



TMS가 반드시 필요한가?

TMS에서 AI로의 전환 사례연구

현재의 AI 시대에는 타사 번역관리시스템(TMS)만으로는 전 세계 브랜드들과 경쟁하기에 충분하지 않을 수 있습니다. 여기서는 라이온브리지가 업계 선도 기업들이 로컬라이제이션 및 번역 워크플로를 TMS에서 AI 콘텐츠 오케스트레이션 플랫폼으로 이전하도록 지원한 네 가지 사례연구를 소개합니다.

● 사례연구 1 TMS 폐기 및 그에 따른 비용과 인력



고객: 글로벌 소비재 브랜드

해결 과제

- 유료 타사 TMS의 자체 운영 및 관리
- 사내 로컬라이제이션 팀 및 검토자 운영
- 모든 워크플로, 자산 및 승인 처리
- 지속적인 TMS 라이선스, 호스팅 및 유지보수 비용 부담

솔루션

- 고객사는 확장 가능하고 자동화된 AI 우선 로컬라이제이션을 향한 광범위한 이니셔티브의 일환으로 기존 TMS를 중단했습니다.
- 라이온브리지가 로컬라이제이션 운영을 맡겼습니다.
- 콘텐츠 제작과 검토를 위한 새로운 단독 플랫폼으로 Lionbridge Aurora AI™를 채택했습니다.

이점

- 라이온브리지가 워크플로, 오케스트레이션, 번역 메모리, 용어, 프롬프트, QA, 보고를 관리함에 따라 고객사 팀은 이제 다른 전략적 비즈니스 우선순위에 집중할 수 있었습니다.
- 고객사는 로컬라이제이션 워크플로에 AI 자동화를 전면 도입하여 AI 활용에 대한 이사회의 요구를 충족시켰습니다.
- 타사 TMS 라이선스 및 호스팅 비용으로 수천 달러를 절감했습니다.

● 사례연구 2 STAR TRANSIT에서 원활한 전환



고객: 글로벌 선도 자동차 브랜드

해결 과제

- 고객사가 소유한 타사 TMS인 Star Transit 사용에 따른 비용 지출
- TMS 및 용어 데이터베이스 포함 핵심 언어 자산의 유지관리 및 거버넌스

솔루션

- 고객사는 콘텐츠 생성 및 TM 관리 업무를 Star Transit에서 라이온브리지로 이전했습니다.
- 라이온브리지는 Star Transit의 대규모 TM 자산을 당사 시스템으로 매끄럽게 전송했습니다.

이점

- 고객사는 로컬라이제이션 워크플로와 자산 관리 업무를 라이온브리지에 이관함으로써 비즈니스에 중요한 업무에 수천 시간을 집중할 수 있었습니다.
- Lionbridge Aurora AI™를 통해 콘텐츠 제작 워크플로와 언어 자산 관리를 자동화했습니다.
- TM 구조, 정리, 우선순위 지정 및 로직 활용은 라이온브리지에서 관리했습니다.
- 고객사는 콘텐츠 제작, QA, 전달 워크플로 운영 부담을 덜어낼 수 있었습니다.
- Star Transit 호스팅 및 유지보수에 들었던 수천 달러의 비용을 절감했습니다.

사례연구 3 로컬라이제이션 통합을 통한 공급업체 및 TMS 관리 비용 절감



고객: 선도적인 데이터 관리 소프트웨어 기업

해결 과제

- 멀티벤더 로컬라이제이션 모델 관리
- 타사 TMS 운영 및 유지보수를 위해 IT 부서에서 수천 시간을 소요함
- 타사 TMS 라이선스 및 유지보수 비용으로 수만 달러 지출
- 로컬라이제이션 팀이 TMS 로컬라이제이션 워크플로 처리에 상당한 시간 소모

솔루션

- 라이온브리지를 단독 파트너로 선택하여 로컬라이제이션 통합
- 고객은 타사 TMS를 폐지

이점

- 고객은 다음을 포함한 핵심 업무를 라이온브리지에 맡김으로써 수천 시간분의 인력을 확보하여 비즈니스에서 더 중요한 프로젝트에 투입할 수 있었습니다.
 - 프로젝트 관리
 - 언어 자산
 - 자동화
 - 보고
 - 언어 자산 관리
- 라이온브리지와 통합함으로써 대량의 번역 및 로컬라이제이션 프로젝트에 대해 상당한 할인 적용
- TMS 유지보수 및 라이선스에 드는 높은 비용을 더 이상 지출하지 않아도 됨

사례연구 4 XTM에서 AI로 전환하여 상당한 시간과 비용 절감



고객: 세계적인 디지털 커뮤니케이션 플랫폼

해결 과제

- 여러 로컬라이제이션 공급업체를 관리하기 위해 XTM 사용
- XTM 유지관리 및 비용 부담
- 여러 공급업체 전반에서 가시성 추적, 보고 및 대량의 로컬라이제이션 워크플로 관리

솔루션

- 라이온브리지 플랫폼과의 통합 선택
- 콘텐츠 생성 과정을 XTM에서 AI 기반 워크플로로 이전
- 고객사의 번역 메모리를 라이온브리지 시스템으로 원활하게 이전

이점

- 모든 로컬라이제이션 프로젝트를 단일 공급업체로 통합함으로써 연간 수천 달러 절감. 라이온브리지는 현재 다음 작업을 담당하고 있습니다.
 - 워크플로 오케스트레이션
 - 언어 자산
 - 자동화 및 품질관리 도구
- 콘텐츠 생성, MT/APE, QA 및 납품 과정에서 수천 시간의 인력 절감
- TMS 라이선스 및 유지보수 비용을 절감하여 로컬라이제이션 및 번역 예산의 40% 절감



자세한 내용:

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)